

議案第132号

友好都市協定の締結について

備前市は、中華人民共和国河北省保定市曲陽県と友好都市協定を締結したいので、議会の承認を求める。

令和6年12月4日提出

備前市長 吉 村 武 司

中国河北省保定市曲阳县与日本冈山县备前市 友好交流关系谅解备忘录(案)

中国河北省保定市曲阳县和日本冈山县备前市（以下简称“双方”）将本着平等互利和相互尊重的原则，共同进行以下友好交流，进一步加强双方多领域的交流与合作，缔结友好合作的城市关系。

一、双方将推动中日陶瓷文化的交流与相互理解，努力在区域间经贸、物流、科技、文化、旅游、教育等广泛领域进行交流与合作。

二、双方将定期就共同关心的问题交换意见，积极促进地区交流，以发展中日交流为目标。

三、本协议书双方不产生任何财政承诺或具有约束力的义务。

本备忘录自签署之日有效，用中文和日文制作，经双方确认后签字，均具有同等效力。

曲阳县人民政府

代表签字：

年 月 日

备前市政府

代表签字：

年 月 日

日本国岡山県備前市と中華人民共和国河北省保定市曲陽県
における友好都市協定書(案)

日本国岡山県備前市と中華人民共和国河北省保定市曲陽県(以下、「双方」という)は、平等互恵と相互尊重の原則に基づき、友好関係を促進し、多分野における交流と協力を深めることに同意するため、友好協力の都市関係を締結します。

1. 双方は、日中陶磁器文化の交流と相互理解を推進し、地域間の経済貿易、物流、科学技術、文化、観光、教育等の幅広い分野において交流及び協力することに努めます。
2. 双方は、定期的に共通の関心事について意見を交換するとともに、積極的に地域間交流の促進を図り、日中交流の発展を目指します。
3. 本協定書は、双方において、いかなる財政的な確約や拘束力のある義務を生じさせるものではありません。

本協定書は署名の日から効力を生じるものとします。

本協定書は、日本語と中国語で作成し、双方が日本語版と中国語版の内容が一致していることを確認した上で署名します。

日本国
岡山県備前市

中華人民共和国
河北省保定市曲陽県

市長 吉村武司

県長 袁大海

日付

日付